

**Ellen Rohlf, Muna Hamzeh-Muhaisen (Hg.)**

# **Die Kinder von Bethlehem**

**»Wir wollen Frieden, Frieden!«**

**Dokumentation**

**Vorwort von Mitri Raheb**

Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme

**Die Kinder von Bethlehem** : Dokumentation / Ellen Rohlf ;  
Muna Hamzeh-Muhaisen (Hg.). Mit einem Vorw. von Mitri Raheb.  
– Idstein : meinhardt, 2000

ISBN 3-933325-11-0

# Inhaltsverzeichnis

Ellen Rohlf's <b>Einführung</b>	19
------------------------------------	----

## I. »Wohin gehören wir?«

Ellen Rohlf's <b>Die Nakba</b>	27
-----------------------------------	----

### **Kinder der Nakba**

Muna Hamzeh-Muhaisen <b>Als die Zeit stehen blieb</b>	31
--	----

Ziad Abbas <b>Der Schlüssel</b>	33
------------------------------------	----

Mutasem Issa al-Grouze <b>Das Dorf Beit Nattif</b>	38
---	----

Muna Hamzeh-Muhaisen <b>Wohin gehören wir?</b>	39
---	----

Muna Hamzeh-Muhaisen <b>Was bedeutet es, Flüchtling zu sein?</b>	43
---	----

Sumaya Farhat-Naser <b>Eine Schülerin von Talitha Kumi berichtet</b>	44
---	----

Ellen Rohlf's (nach The Shahak Papers) <b>Von Flüchtlingslagern und zerstörten Dörfern</b>	45
---	----

Mahmoud Darwish <b>Schreib auf: Ich bin Araber!</b>	49
--	----

<b>Anmerkungen und Quellenangaben</b>	50
---------------------------------------	----

Ellen Rohlfis <b>Der Sechstagekrieg im Juni 1967</b>	53
---	----

## **Kinder des Sechstagekrieges und der Besetzung**

Hashem R. Abdul-Khaliq <b>Auf der Flucht</b>	57
---	----

Amos Kenan <b>Vertreibung aus Bet Nuba und Amwas (Emmaus)</b>	59
--	----

Usama al-Ayassa <b>Die langen Unterhosen meines Vaters</b>	62
---	----

Charles Azar <b>Unter der Kirche Schutz gesucht</b>	64
--	----

Muna Hamzeh-Muhaisen <b>Der Abriss des historischen Polizeigebäudes</b>	65
--	----

Ellen Rohlfis <b>»Wir haben die liberalste Besetzung«</b>	69
--	----

Mitri Raheb/Ellen Rohlfis <b>»Naboths Weinberg« – bei Bethlehem</b>	71
--	----

Viola Raheb <b>Mit der Angst leben</b>	74
---	----

<b>Anmerkungen und Quellenangaben</b>	75
---------------------------------------	----

## **II. »Wir wollen frei sein!«**

Ellen Rohlfis <b>Die Intifada</b>	81
--------------------------------------	----

### **Kinder der Intifada**

Ilse Mühlsteph <b>Alltag während der Intifada, 1989</b>	83
--	----

Ellen Rohlf/s/Samir	
<b>Ich war ein Intifada-Junge</b>	85
Fredy Gsteiger	
<b>Stille Nacht, unheimliche Nacht – vor Weihnachten 1989 in Bethlehem</b>	88
Ellen Rohlf/s	
<b>Das schönste Weihnachtsgeschenk</b>	89
Gabriele Heins/Ellen Rohlf/s	
<b>Mit Lehm und Leder gegen die Besatzung</b>	93
<b>Kinder aus Dheishe schreiben, was sie während der Intifada erlebt haben</b>	95
Save the Children	
<b>Es war nur ein Trauermarsch</b>	99
Palästina-Info	
<b>Ein Tag während der Intifada in Bethlehem: der 21. Mai 1990</b>	100
Marwan R.	
<b>Als 15-Jähriger im Gefängnis</b>	101
Ellen Rohlf/s/Anton Shomaly	
<b>ANSAR III war nicht das Schlimmste</b>	104
Hans Branscheidt	
<b>Moad verkaufte Zeitungen</b>	106
Muna Hamzeh-Muhaisen	
<b>Während des Golfkrieges in Dheishe</b>	108
Ein israelischer Reserveoffizier, 1988 (anonym)	
<b>Eine einsame Stimme der Vernunft</b>	113
Neve Gordon (PHR)	
<b>Die Narben der Intifada – die vergessenen Verwundeten</b>	115
Dr. Eyad Sarraj	
<b>Die ›Kinder der Steine‹ sind nicht aus Stein</b>	118

Sami Abu Ghazaleh/Ellen Rohlf's  
**Zur Ausbildungssituation bethlehemitischer Kinder** 121

**Anmerkungen und Quellenangaben** 125

### **III. »Wir wollen leben!«**

Ellen Rohlf's  
**Das Oslo-Abkommen (I und II) und seine  
Auswirkungen auf die palästinensische Gesellschaft** 131

#### **Kinder von heute – Kinder des Friedens?**

Matthias Forchheim  
**Endlich – der Frieden** 135

Mohammed Jaradat  
**»Wir sind glücklich ohne Sie, Herr Generalmajor!«** 136

Muna Hamzeh-Muhaisen  
**Wann wird für uns Weihnachten sein?** 137

Wilhelm Goller  
**Alltag in Talitha Kumi, August 1997** 140

Ellen Rohlf's (nach B'tselem)  
**Am Checkpoint Gilo** 144

Muna Hamzeh-Muhaisen  
**Um Wasser bettelnde Kinder, Sommer 1998** 146

Dr. Majid Nassar/Ellen Rohlf's  
**Zur Gesundheitssituation bethlehemitischer Kinder** 149

Muhammad Daraghme  
**Zerstörte Olivenbäume – zerstörter Lebensunterhalt** 152

Fida' H. Abdul Yawad  
**Als mein Vater im Gefängnis saß** 155

Etaf Aliyan /Ellen Rohlf's	
<b>Ein Brief aus dem Gefängnis: »Wir wollen leben!«</b>	157
amnesty international	
<b>Folter – staatlich genehmigt</b>	160
Ellen Rohlf's	
<b>»Geburtsort: Bethlehem« verwehrt</b>	163
CPT/Salah Tamari	
<b>Unter die Räuber gefallen</b>	164
Izzat Daraghmeh /Fahmi Shahin	
<b>Sind Beduinen keine Menschen?</b>	166
Salah Tamari	
<b>Sagt nicht, ihr hättet nichts gewusst!</b>	167
Gerhard Pulfer	
<b>Am Rande Bethlehems</b>	169
Gila Svirsky	
<b>Lena wohnt nicht mehr hier</b>	170
Thorsten Schmitz	
<b>Mohammeds Trauma</b>	175
Uri Avnery	
<b>Der Mut der Verzweifelten</b>	176
Manal al-Atrash/Ellen Rohlf's	
<b>Manals Sorge</b>	178
B'tselem/News from Within	
<b>»Zu Bethlehem geboren ...«</b>	182
Wilhelm Goller /Ingrid Koschorreck	
<b>Was hat Chilmi getan?</b>	184
Saadi Nekro	
<b>Olivenernte</b>	186
Muna Hamzeh-Muhaisen	
<b>Wer wird die Kinder des Flüchtlingslagers beschützen?</b>	187
<b>Anmerkungen und Quellenangaben</b>	191

## **IV. »Frieden fängt ganz unten an«**

Ellen Rohlfs

### **Brückenbau?**

199

### **Projekte der Hoffnung**

Ellen Rohlfs

### **Neve Shalom /Wahat al-Salam, das Friedensdorf – Utopie oder gelungenes Experiment?**

203

Amos Gvirtz

### **Kampf, aber ohne Gewalt**

207

Ellen Rohlfs

### **Gipshände oder »Frieden fängt ganz unten an«**

210

Ellen Rohlfs

### **Mit Zugvögeln Grenzen überwinden**

214

Ellen Rohlfs/Hanija Soudah-Sabbara

### **Singen für den Frieden oder Feinde singen miteinander**

217

Ellen Rohlfs

### **Klavier-Diplomatie**

220

Yifat Maoz

### **Zum Frieden erziehen**

221

Ellen Rohlfs

### **Die Schule der Hoffungsblumen**

224

Ellen Rohlfs

### **Sumsum und Simsim – die Sesamstraße**

227

Rutie Atsmon /Ellen Rohlfs

### **Schreiben für den Frieden**

229

Ellen Rohlfs

### **»Träume werden wahr« – die Nir-Schule**

232

### **Anmerkungen und Quellenangaben**

237

Ellen Rohlf's <b>Brückenbauer</b>	241
<b>Initiativen der Solidarität</b>	
Elaine R. Fletcher <b>Break Bread – Not Bones!</b>	243
Ellen Rohlf's <b>Die Friedenskette</b>	245
Alisa Fuss <b>Gemeinsamer Kampf weckt Hoffnung</b>	246
Ellen Rohlf's/Gila Svirsky <b>Hand in Hand in Hebron</b>	248
Ellen Rohlf's /Gush Shalom <b>»Gesetz? – Welches Gesetz?«</b>	251
Uri Avnery <b>Der Himmel weinte</b>	253
Adam Keller /Beate Zilversmidt <b>Bauen gegen den Hass</b>	255
ACRI /Ellen Rohlf's <b>Zerstört keine Häuser mehr! Israelischer Appell</b>	257
Marylène Schultz <b>Demo, Roboter und Alpenveilchen</b>	258
Adam Keller/Beate Zilversmidt <b>Konzertierte Aktion hat Erfolg</b>	260
Dianne Roe <b>Ein gemeinsames Fest an der Grünen Linie</b>	261
Ellen Rohlf's <b>Auch vor und in Gefängnissen!</b>	263
PHR /Ellen Rohlf's <b>Nicht nur Solidarität: Die Ärzte »kämpften«!</b>	268

Jeremy Milgrom / Ellen Rohlfis	
<b>»Abraham war auch ein Beduine!«</b>	270
Adam Keller / Beate Zilversmidt	
<b>Trauer teilen – Zukunft teilen</b>	273
Ellen Rohlfis	
<b>Frieden ist möglich – Man muss ihn nur wollen!</b>	274
Michael Warschawski	
<b>Die Fackel der Solidarität</b>	277
Ellen Rohlfis	
<b>Die Solidarität eines jüdischen Theologen</b>	278
<b>Anmerkungen und Quellenangaben</b>	280
<b>Anhang</b>	
<b>Die Autoren</b>	285
<b>Abkürzungen</b>	291
<b>Adressen</b>	293
<b>Literatur</b>	299
<b>Zeitschriften und Journale</b>	301
<b>Karten</b>	303
<b>»I Have a Dream«</b>	309